

THE TWINS (جڑواں بچیاں)

(Henry S. Leigh)

Learning Outcomes:

مقاصد تدریس

After completing this lesson, the students will be able to:

- recite the poem with stress and intonation
- use homophones
- identify rhyming words
- identify and use phrasal verb
- change the voice
- write the summary of the poem
- learn the use of pair of words in sentences
- learn to write the simple sentences from the stanzas

یہ سبق مکمل کر کے طلباء اس قابل ہوں گے کہ
 وہ انگریزی کے ساتھ نظم پڑھ سکیں
 ہم آواز بچیاں مختلف معنی الفاظ استعمال کر سکیں
 ہم آواز الفاظ کی شناخت کر سکیں
 phrasal verb کی شناخت کر کے استعمال کر سکیں
 voice تبدیل کر سکیں۔
 نظم کا خلاصہ لکھ سکیں
 جملوں میں الفاظ کے جوڑوں کا استعمال کر سکیں
 بند میں سادہ جملے لکھ سکیں

Pre-reading:

سبق پڑھنے سے پہلے

1. Have you ever seen the twins?

Ans. Yes, there are twins in our street. They are very similar.

کیا آپ نے کبھی جڑواں (بھائی) دیکھے؟

جی ہاں، ہمارے گلی میں جڑواں ہیں۔ وہ بہت مشابہ ہیں۔

2. Were you able to recognize each one of them?

Ans. No, I could not recognize them.

کیا آپ ان دونوں کو پہچان سکتے تھے؟

نہیں، میں انہیں پہچان نہیں سکتا تھا؟

For the Teacher:

Enhance the students' understanding and interest for the given topic with the help of pre-reading activity.

Text

In form and feature, face and limb,
 I grew so like my brother,
 That folks got taking me for him,
 And each for one another.
 It puzzled all our kith and kin,
 It reached a fearful pitch,
 For one of us was born a twin,
 Yet not a soul knew which.

شکست اور ضد و خیال میں، چہرہ اور اعضاء میں
 میں اپنے بھائی کی طرح بڑا ہوا
 یہاں تک کہ لوگ مجھے غلطی سے اس کی جگہ سمجھ گئے
 یہ ایک کو دوسرے کی جگہ
 یہ جتنی تار سے تمام رشتہ داروں کو الجھن میں ڈالتی
 یہ خوفناک نقطہ تک پہنچی گیا
 کیونکہ ہم سے ایک جڑواں پیدا ہوا تھا
 لیکن کسی شخص کو معلوم نہ تھا کہ کون کون ہے۔

It puzzled all our kith and kin,

It reached a fearful pitch,

For one of us was born a twin,

Yet not a soul knew which.

کون ہاں رشتہ داروں کو الجھن میں ڈالتی تھی؟
 دونوں بھائیوں میں مشابہت رشتہ داروں کو الجھن میں ڈالتی تھی

What did puzzle the kith and kin?

Ans. Similarity between both brothers puzzled the kith and kin.

Words	Pronunciation	Synonyms	Antonyms
Form(n)	/fɔ:m/	شکل	شکست، ساخت
Feature(n)	/'fi:tʃə/	نیچ	ضد و خیال
Grow(v)	/grəʊ/	گرو	پرورش پانا، بڑا ہونا
Like(adj)	/laɪk	لائیک	مشابہ کی طرح
Folk(n)	/fəʊk/	فوک	لوگ
		shape	die
		parts of face	unlike
		nourish	individual
		similar	
		pepole	

5. Magic Show

364

According To Paper Pattern of PEC & PEF

Take for (v)	/teɪk fɔːr/	لیک فار	mistake	گلطی سے اور سمجھ لینا	understand	سمجھنا
Puzzle(v)	/'pʌz.əl/	پزل	confuse	اجنبھن میں ڈالنا	satisfy	مطمئن کرنا
Kith and kin	/'kɪθ.ənd'kɪn/	کٹھ اینڈ کن	relatives	رشتہ دار	antagonists	مقابلین
Fearful(adj)	/'fiə.fəl/	فے ارفل	horrifying	خوفناک	pleasing	خوش کن
Pitch(adj)	/'pɪtʃ/	پیچ	point	نقطہ	depth	مہرائی
Soul(n)	/'səʊl/	سول	individual	مخصوص		

<p>One day to make the <u>matter</u> ^{معاملہ} <u>worse</u> ^{بدتر} Before our names were fixed, As we were being washed by nurse, We got <u>completely</u> ^{مکمل طور پر} <u>mixed</u> ^{خلط ملط کرنا}; And thus you see by <u>fate's</u> ^{مقدر} <u>decree</u> ^{فیصلہ}, Or rather nurse's <u>whim</u> ^{حواس باختگی}, My brother John was named me. And I was named him.</p>	<p>ایک دن معاملہ زیادہ خراب ہو گیا۔ جب ابھی تک ہمارے نام ختمی نہیں کیے گئے تھے۔ اور جب نرس ہمیں نہلا رہی تھی۔ ہم دونوں مکمل طور پر خلط ملط ہو گئے۔ اس طرح قسمت کا فیصلہ دیکھیں۔ یا نرس کی حواس باختگی دیکھیں۔ میرے بھائی جان کو میرا نام دے دیا گیا۔ اور مجھے اس کا نام دے دیا گیا۔</p>
<p>Who mixed the twins? Ans. The nurse mixed the twins.</p>	<p>کس نے جڑواں بھائیوں کو خلط ملط کر دیا؟ نرس نے جڑواں بھائیوں کو خلط ملط کر دیا؟</p>

Words	Pronunciation		Synonyms		Antonyms
Matter(n)	/'mæt.ər/	مٹر	situation	معاملہ	
Worse (adj)	/'wɜːs/	ورس	deteriorate	بدتر	better بہتر
Fix(v)	/'fɪks/	فیکس	finalize	ختمی کرنا	
Wash(v)	/'wɒʃ/	واش	bathe	نہلانا	dirty گندہ کرنا
Completely(adj)	/'kəm'pli:t.li/	کمپلی ٹلی	totally	مکمل طور پر	partially قدرے
Fate(n)	/'feɪt/	فے ٹ	lot	مقدر، قسمت	
Decree(n)	/'di:kriː/	ڈکری	order	فیصلہ	request درخواست
Rather(adj)	/'rɑː.ðər/	راڈر	a bit	بلکہ	fully مکمل طور پر
Whim(n)	/'wɪm/	وم	impulse	حواس باختگی	fact حقیقت

<p>This fatal likeness ever <u>dogged</u> ^{مستقل کوشش} My footsteps when at school, And I was always getting <u>flogged</u> ^{پٹائی ہونا}, For John turned out a fool. I put this question <u>fruitlessly</u> ^{فضول} To every one I knew, 'What would you do, if you were me, To prove that you were you?'</p>	<p>یہ لہلہ مشابہت ہمیشہ مستقل کوشش رہی۔ جب سکول میں میرے قدموں کے نشان پڑے اور ہمیشہ میری پٹائی ہو جاتی کیونکہ جان بے وقوفی کرتا تھا۔ میں نے یہ سوال فضول کیا۔ جس کی کوئی بھی میں مانتا تھا۔ اگر آپ میری جگہ ہوتے تو آپ کیا کرتے۔ یہ ثابت کرنے کے لیے کہ تم تو تم ہو۔</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>What do you understand by fatal likeness? Ans. This likeness caused him punishment many times. So it is called fatal.</p>	<p>لہلہ مشابہت سے آپ کیا سمجھتے ہیں؟ یہ مشابہت کتنی بار اس کی سزا کا باعث بنی۔ اس لیے اسے لہلہ کہا جاتا ہے۔</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Words	Pronunciation		Synonyms		Antonyms
Fatal(adj)	/'feɪ.təl/	فے ٹل	deadly	مہلک	beneficial مفید

The Twins

Likeness(adj)	/'laik.nəs/	لائیک نیس	similarity	مشابہت	unlikeness	غیر مشابہت
Ever(adv)	/'ev.ər/	ایور	always	ہمیشہ	never	کبھی نہیں
Dog(v)	/'dɒg/	ڈوگ	persistent effort	مستقل کوشش	temporary	عارضی
Footsteps(n)	/'fʊt.steps/	فٹ سٹپس	footprints	قدموں کے نشان		
Flog(v)	/flog/	فلاگ	beat	پٹائی کرنا	reward	انعام پانا
Turn out(v)	/tɜ:n aʊt/	ٹرن آؤٹ	prove	ثابت کرنا		
Fool(adj)	/fu:l/	فول	stupid	بے وقوفی کرنا	wise	حکیم
Fruitlessly(adv)	/'fru:t.lə.sli/	فروت لیسلی	uselessly	فصلوں	usefully	سروسداری سے
Prove(v)	/pru:v/	پروو	show	ثابت کرنا	disprove	ثابت نہ کرنا

For the Teacher: استاد کے لیے

- Recite the poem using proper stress and intonation. مناسب دہاؤ اور لہجہ استعمال کر کے نظم با آواز بلند پڑھیں۔
- Help students understand the importance of stress and intonation in poetry. شاعری میں دہاؤ اور لہجہ کی اہمیت سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔
- Ask more pre-reading questions for the comprehension of the students. طلباء کی سمجھنے کی خاطر قبل از مطالعہ کے مزید سوالات بنا لیں۔

About the Poet:

Henry Sambrooke Leigh (1837 -1883) was born in London on 29 March, 1837. He was a poet and playwright. He started writing from an early age. He was brilliant and witty conversationalist, and a humorous singer. He died in London in 1883.

About the Poem:

In this poem, the poet, narrates a story of twin brothers. They got mixed by a nurse while they were being washed. When at school, one was beaten up for the follies of the other. اس نظم میں شاعر دو اہل بھائیوں کی کہانی سناتا ہے۔ جب بزرگ انہیں نہلا رہی تھی تو یہ خلط ملط ہو گئے۔ سکول میں ایک کو دوسرے کی حماقتوں کی سزا مل جاتی تھی۔

GLOSSARY: فرہنگ

feature:	خدو خال	any of the distinct parts of the face, as the eyes, nose, or mouth
limb:	اعضاء	a part of the body
folks:	لوگ	people of a specified class or group, members of one's family, one's relatives, one's parents
puzzled:	الجمھانا	to be frustrated, confused
kith and kin:	رشتہ دار	friends and relatives
fearful:	خوفناک	feeling or showing fear or anxiety
pitch:	درجہ، مقام	the degree of highness or lowness of a tone
dogged:	مستقل کوشش	persistent in effort
flogged:	پٹائی کرنا	to beat with a whip or a stick, etc.
fruitlessly:	بے سود	without results or success

For the Teacher: استاد کے لیے

- Help students understand the meaning of the words in context. جملوں میں معنی سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔
- Help students understand the difference between a paragraph and a stanza. پاراگراف اور بند میں فرق سمجھنے میں طلباء کی مدد کریں۔

ACTIVITIES (سرگرمیاں)

A. Answer the following questions.

1. How did the twins resemble as mentioned in the poem?

Ans. The twins resembled in form, features, faces and limbs.

2. How did people take them?

Ans. People took them for the other.

3. When did the twins mix up?

Ans. The twins were mixed up when they were being washed by the nurse.

4. What happened to the twins when they were at school?

Ans. When the twins were at school, they were punished for the mistake of the other.

5. What question did the poet ask in the last lines of the poem?

Ans. He asked everyone about his problem. What he would do to prove his own identity if he were the poet.

B. Rewrite the following lines in simple sentences.

1. That folks got taking me for him

3. We got completely mixed

5. And I was always getting flogged

Ans. i. People mistook him for his brother.

ii. It was because people thought that one of them was born a twin.

iii. They were completely mixed up due to their features.

iv. That painful similarity between them always continued to exist.

v. The poet was always beaten for the mistake of his brother.

2. For one of us was born a twin

4. This fatal likeness ever dogged

✓ Fill in each blanks with the right word from the two given in brackets.

1. (i) You look rather pale. Aren't you feeling well?

(ii) He went down the hill to fetch a pail of water.

2. (i) I have read through all your answers. They are good.

(ii) The boy threw the ball out of the window.

3. (i) On the whole you have done very well in your exam.

(ii) There is a hole in my shoe. It needs mending.

4. (i) The headmaster will not accept your explanation.

(ii) I have seen all important cities except Quetta.

5. (i) Can you see the picture over there?

(ii) They have all done their work very well.

6. (i) Mother gave me a piece of cake.

(ii) We should live in peace with each other.

7. (i) I heard what you said.

(ii) A herd of sheep was grazing in the meadows.

8. (i) The driver applied the brake of the car.

بہنوں کی جگہ پر جواب دیں۔
بہنوں کی طرح ظہیر میں ذکر ہے جڑواں کس طرح مشابہ تھے؟

جڑواں بھائی سناخت، خند و خال، چہروں اور اعضاء میں مشابہ تھے۔

بہنوں کو کیا سمجھتے تھے؟

لوگ غلطی سے ان کو دوسرے کی جگہ سمجھ لیتے تھے۔

جڑواں بھائی کب غلط ملط ہو گئے تھے؟

جڑواں بھائیوں کو نرس نے نہلاتے ہوئے غلط ملط کر دیا۔

جب جڑواں سکول میں تھے تو ان کو کیا چیز پیش آئی؟

سکول میں جڑواں بھائیوں کو ایک کی غلطی پر دوسرے کو سزا مل جاتی تھی۔

ظہیر کی آخری سطر میں کیا سوال پوچھتا ہے؟

دوسرا ایک کو اپنے مسئلہ کے بارے میں پوچھتا ہے کہ اگر وہ شاعر کی جگہ ہوتا تو وہ اپنی شناخت ثابت کرنے کے لیے کیا کرتا ہوگا۔

درج ذیل سطروں کی سلیبس کریں۔

The Twins

- (ii) The glass will **break** if you pour hot water in it.
 (i) They arrived there an **hour** later.
 (ii) Pakistan is **our** beloved homeland.
 (i) My sister was **sewing** my shirt.
 (ii) She is **sowing** seeds in her garden.

For more detail study the chapter on pair of words.

مزید تفصیل کے لیے الفاظ کے جوڑوں والا سبق پڑھیں۔

D. Match the Words with their meanings.

الفاظ کو ان کے معانی سے ملائیں۔

limb	relatives	a part of the body
kith and kin	a part of the body	relatives
fearful	without results or success	feeling or showing fear or anxiety
fruitlessly	feeling or showing fear or anxiety	without results or success

E. Change the voice of the following.

- Twins were being washed by the nurse.
- He wrote a letter.
- John always speaks the truth.
- I puzzled my kith and kin.
- Our fatal likeness dogged us.

Ans. The nurse was washing the twins.

Ans. A letter was written by him.

Ans. Truth is always spoken by John.

Ans. My kith and kin were puzzled by me.

Ans. We were dogged by our fatal likeness.

Phrasal Verb

A phrasal verb is a verb plus a preposition or adverb which creates a meaning different from the original verb. For examples:

For example:

drive off: She got into the car and **drove off**.

get on: How did you **get on** in your examination?

Phrasal Verb فعل جمع حرف جار یا متعلق فعل ہوتا ہے جو اصلی معنی سے مختلف معنی دیتا ہے۔

These words 'drove off' and 'get on' are phrasal verbs.

Activity

F. Write at least five phrasal verbs and use them into sentences.

i. take after:	He takes after his brother.	دو اپنے بھائی کے مشابہ ہے۔
ii. set in:	Spring season has set in.	موسم بہار شروع ہو چکا ہے۔
iii. set out:	Ali set out on a long journey.	علی لیے سفر پر روانہ ہوا۔
iv. bring out:	I have brought out a book.	میں نے ایک کتاب شائع کی ہے
v. bring up:	His uncle brought him up.	اس کے بچنے اس کی پرورش کی۔

تعمیر کا خلاصہ لکھیں۔

G. Write down the summary of the poem.

Ans. The poet says that he and his brother were twins. They were similar in form, features, faces and limbs. People often took the one for the other. This puzzling was very painful. One day, the nurse was washing them. She mixed them up and hence changed each other's name. This similarity caused them problem in school. One was beaten for the folly of the other. He asks the solution to this problem to everyone but none answers him.

شاعر نے کہا کہ وہ اور اس کا بھائی جڑواں تھے۔ ان کی شکلیں، چہرے، اُحد و خال اور اعضاء ایک جیسے تھے۔ لوگ